

d) worden de begroting en de activiteitsprogramma's elk jaar goedgekeurd door de Interministeriële Conferentie, onder voorbehoud van de goedkeuring van de begroting in elke betrokken Gemeenschap en Gewest.

**Afdeling 4. — Slotbepalingen**

**Art. 4.** De bepalingen van dit protocol treden in werking vanaf de ondertekening.

Brussel, op 22 maart 1990.

De Minister van Sociale Zaken,  
Ph. BUSQUIN

De Staatssecretaris voor Leefmilieu,  
M. SMET

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid,  
R. DELIZEE

De Gemeenschapsminister van Leefmilieu,  
Natuurbehoud en Landinrichting,  
T. KELCHTERMANS

De Gemeenschapsminister van Volksgezondheid,  
H. WECKX

De Minister van de Franse Gemeenschapsexecutieve,  
belast met Sociale Zaken en Gezondheid,  
F. GUILLAUME

De Minister van de Waalse Gewestsexecutieve,  
belast met Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting,  
G. LUTGEN

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve,  
belast met Huisvesting, Leefmilieu,  
Natuurbehoud en Waterbeleid,  
G. DESIR

De Staatssecretaris van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve,  
belast met Huisvesting, Leefmilieu,  
Natuurbehoud en Waterbeleid,

D. GOSUIN

De Gemeenschapsminister van Jeugd,  
Volwassenenopleiding, Sport en Sociale Zaken,  
M. GROSCH

d) le budget et les programmes d'activités sont approuvés chaque année par la Conférence Interministérielle, sous réserve de l'approbation du budget dans chaque Communauté et Région.

**Section 4. — Dispositions finales**

**Art. 4.** Les dispositions de ce protocole entrent en vigueur à dater de sa signature.

Bruxelles, le 22 mars 1990.

Le Ministre des Affaires sociales,  
Ph. BUSQUIN

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement,  
M. SMET

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique,  
R. DELIZEE

Le Ministre communautaire de l'Environnement,  
la Conservation de la Nature et l'Aménagement du Territoire,  
T. KELCHTERMANS

Le Ministre communautaire de la Santé publique,  
H. WECKX

Le Ministre de l'Exécutif de la Communauté française,  
chargé des Affaires sociales et de la Santé,  
F. GUILLAUME

Le Ministre de l'Exécutif de la Région wallonne,  
chargé de l'Agriculture, l'Environnement et le Logement,  
G. LUTGEN

Le Ministre de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,  
chargé du Logement, l'Environnement,  
la Conservation de la Nature et la Politique de l'Eau,  
G. DESIR

Le Secrétaire d'Etat de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,  
chargé du Logement, l'Environnement,  
la Conservation de la Nature et la Politique de l'Eau,  
D. GOSUIN

Le Ministre communautaire de la Jeunesse,  
de l'Education des Adultes, du Sport et des Affaires sociales,  
M. GROSCH

**MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU  
EN MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN**

N 90 — 1280

**21 MAART 1990.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 augustus 1976 betreffende vruchtessappen, vruchtennectars, groentesappen en soortgelijke waren

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken, gewijzigd bij de wetten van 4 augustus 1978, 14 november 1983, 26 juli 1985, 8 augustus 1986 en 29 oktober 1987.

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten, gewijzigd bij de wet van 22 maart 1989;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 augustus 1976 betreffende vruchtessappen, vruchtennectars, groentesappen en bepaalde soortgelijke waren, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 april 1980, 17 juli 1980 en 28 maart 1983;

**MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE  
ET DE L'ENVIRONNEMENT  
ET MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES**

F 90 — 1280

**21 MARS 1990.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 19 août 1976 concernant les jus et nectars de fruits, les jus de légumes et certaines denrées similaires

BAUDOUIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce, modifiée par les lois du 4 août 1978, du 14 novembre 1983, du 26 juillet 1985, du 8 août 1986 et du 29 octobre 1987.

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, modifiée par la loi du 22 mars 1989;

Vu l'arrêté royal du 19 août 1976 concernant les jus et nectars de fruits, les jus de légumes et certaines denrées similaires, modifié par les arrêtés royaux du 17 avril 1980, du 17 juillet 1980 et du 28 mars 1983;

Overwegende de richtlijn 89/394/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen houdende derde wijziging van richtlijn 75/726/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften van de Lid-Staten inzake vruchtessappen en bepaalde soortgelijke produkten;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat deze bepalingen binnen de door de voornoemde richtlijn 89/394/EEG bepaalde termijn moeten vastgesteld worden om aan de fabricanten een voldoende termijn, toe te kennen teneinde er zich in overeenstemming mee te kunnen brengen;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken, van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 2, § 1, b) van het koninklijk besluit van 19 augustus 1976 betreffende vruchtessappen, vruchtennectars, groentesappen en bepaalde soortgelijke waren wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« b) het onderling mengen van één of meer soorten vruchtessappen of groentesappen en/of vruchtenmoes of groentemoes; ».

**Art. 2.** Artikel 2, § 1, l) van het voornoemde koninklijk besluit van 19 augustus 1976 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« 1) uitsluitend voor voorverpakte geconcentreerde vruchtessappen die voor de eindverbruiker bestemd zijn, benevens de bewerkingen bedoeld onder a) tot g) het alleen toevoegen van de in bijlage punt I.1<sup>o</sup> opgesomde suikers mits naleving van de voorwaarden van de bijlage punt II.3<sup>o</sup>.

In afwijking hiervan en dit tot 14 juni 1999, mogen voor het verbeteren van niet voor de eindverbruiker bestemd geconcentreerd sinaasappelsap alleen de in bijlage punt I.1<sup>o</sup> opgesomde suikers worden toegevoegd tot een in droge stof uitgedrukte hoeveelheid van ten hoogste 15 g per liter, mits de verwerker volgens de handelsgebruiken van deze toevoeging in kennis gesteld wordt. ».

**Art. 3.** Artikel 2, § 3, g) van het voornoemde koninklijk besluit van 19 augustus 1976 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« g) voor de bereiding van vruchtennectars, uitsluitend bekomen uit vruchtenmoes dat eventueel geconcentreerd is, wanneer zij bereid zijn op basis van appels, peren of perziken, of van een mengsel van deze vruchten, de toevoeging van citroenzuur tot een hoeveelheid van niet meer dan 5 g per liter eindprodukt; het citroenzuur mag evenwel volledig of gedeeltelijk worden vervangen door een gelijkwaardige hoeveelheid citroensap ».

**Art. 4.** In de § 5 van artikel 4 van het voornoemde koninklijk besluit van 19 augustus 1976 wordt een letter d) toegevoegd, luidend als volgt.

« d) voor voorverpakte geconcentreerde vruchtessappen die voor de eindverbruiker bestemd zijn, en waaraan volgens artikel 2, § 1, l), suikers werden toegevoegd, met een aanduiding die deze toevoeging van suikers vermeldt. ».

**Art. 5.** Punt II, 2<sup>o</sup>, b) van de bijlage van het voornoemde koninklijk besluit van 19 augustus 1976 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« b) de volledige vervanging van de suikers door honing, met inachtneming van de op 20 % vastgestelde grens onder a). ».

**Art. 6.** In punt II van de bijlage van het voornoemde koninklijk besluit van 19 augustus 1976 wordt een punt 3<sup>o</sup> toegevoegd, luidend als volgt :

« 3<sup>o</sup> Voorwaarden voor het zoeten van voorverpakte geconcentreerde vruchtessappen die voor de eindverbruikers bestemd zijn : de totale hoeveelheid toegevoegde suikers, uitgedrukt ten opzichte van het volume « uit geconcentreerd ... verkregen » sap, mag de onder II, 1<sup>o</sup> vastgestelde grenzen niet overschrijden. ».

**Art. 7.** Punt III van de bijlage van het voornoemde koninklijk besluit van 19 augustus 1976, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 juli 1980, wordt door de bepalingen opgenomen in de bijlage van dit besluit vervangen.

**Art. 8.** Dit besluit treedt in werking op 14 juni 1990.

Bij wijze van overgangsmaatregel nochtans, en dit tot 14 juni 1991, mogen de waren, die niet aan de bepalingen van dit besluit voldoen, in de handel worden gebracht mits ze voldoen aan de bepalingen van het voornoemde koninklijk besluit van 19 augustus 1976, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 april 1980, van 17 juli 1980 en van 28 maart 1983.

Considérant la directive 89/394/CEE du Conseil des Communautés européennes portant troisième modification de la directive 75/726/CEE relative au rapprochement des législations des Etats membres concernant les jus de fruits et certains produits similaires;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par le fait que ces dispositions doivent être arrêtées dans le délai prescrit par la directive 89/394/CEE précitée en accordant aux fabricants un délai suffisant pour leur permettre de s'y conformer;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques, de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** L'article 2, § 1er, b) de l'arrêté royal du 19 août 1976 concernant les jus et nectars de fruits, les jus de légumes et certaines denrées similaires, est remplacé par les dispositions suivantes :

« b) le mélange d'une ou de plusieurs espèces entre elles de jus de fruits ou de légumes et/ou de purée de fruits ou de légumes; ».

**Art. 2.** L'article 2, § 1er, l) de l'arrêté royal du 19 août 1976 précité est remplacé par les dispositions suivantes :

« 1) pour les seuls jus de fruits concentrés préemballés qui sont destinés au consommateur final, outre les procédés visés sous a) à g), l'addition des seuls sucres énumérés à l'annexe, point I.1<sup>o</sup> moyennant le respect des conditions prévues à l'annexe, point II.3<sup>o</sup>.

Par dérogation, et ce jusqu'au 14 juin 1999, le jus d'orange concentré non destiné au consommateur final peut être additionné des seuls sucres énumérés à l'annexe, point I.1<sup>o</sup> dans une quantité maximale exprimée en matière sèche de 15 grammes par litre en vue de sa correction; pour autant que cette addition soit portée à la connaissance du transformateur, conformément aux usage commerciaux. ».

**Art. 3.** L'article 2, § 3, g) de l'arrêté royal du 19 août précité est remplacé par les dispositions suivantes :

g) pour la fabrication des nectars de fruits obtenus exclusivement à partir de purée de fruits, éventuellement concentrée, lorsqu'ils sont obtenus à partir de pomme, de poires ou de pêches ou d'un mélange de ces fruits, l'addition d'acide citrique dans une quantité non supérieure à 5 grammes par litre de produit fini; toutefois, l'acide citrique peut être remplacé totalement ou partiellement par une quantité équivalente de jus de citron ».

**Art. 4.** A l'article 4, § 5 de l'arrêté royal du 19 août 1976 précité, il est ajouté un point d) libellé comme suit :

« d) pour les jus de fruits concentrés préemballés destinés au consommateur final additionnés de sucres conformément à l'article 2, § 1er, l), par une mention indiquant ce sucrage. ».

**Art. 5.** Le point II, 2<sup>o</sup>, b) de l'annexe de l'arrêté royal du 19 août 1976 précité est remplacé par les dispositions suivantes :

« b) le remplacement total des sucres par du miel en respectant la limite de 20 % fixée au point a). ».

**Art. 6.** A l'annexe, point II de l'arrêté royal du 19 août 1976 précité il est ajouté un point 3<sup>o</sup> libellé comme suit :

« 3<sup>o</sup> Conditions de sucrage pour les jus de fruits concentrés préemballés destinés au consommateur final : la quantité totale de sucres ajoutés, exprimée par rapport au volume de jus « a base de ... concentré » ne doit pas dépasser les limites fixées sous II, 1<sup>o</sup>. ».

**Art. 7.** Le point III de l'annexe de l'arrêté royal du 19 août 1976 précité, modifié par l'arrêté royal du 17 juillet 1980, est remplacé par les dispositions figurant à l'annexe du présent arrêté.

**Art. 8.** Le présent arrêté entre en vigueur le 14 juin 1990.

Toutefois, a titre transitoire et ce jusqu'au 14 juin 1991, les denrées qui ne répondent pas aux dispositions du présent arrêté peuvent être mises dans le commerce pour autant qu'elles répondent aux dispositions de l'arrêté royal du 19 août 1976 précité, modifié par les arrêtés royaux du 17 avril 1980, du 17 juillet 1980 et du 28 mars 1983.

Art. 9. Onze Minister van Economische Zaken, Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 maart 1990.

### BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,  
W. CLAES

De Minister van Sociale Zaken,  
Ph. BUSQUIN

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid,  
R. DELIZEE

Art. 9. Notre ministre des Affaires économiques, Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 mars 1990.

### BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,  
W. CLAES

Le Ministre des Affaires sociales,  
Ph. BUSQUIN

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique,  
R. DELIZEE

Bijlage

### III. Bijzondere bepalingen betreffende vruchtennectars

Nectar van	Minimumzuurgehalte uitgedrukt in gram wijnsteenzuur per liter eindprodukt	Minimumgehalte aan sap en eventueel aan vruchtenmoes, uitgedrukt in ge- wichtspercenten van het eindprodukt
<b>1. Vruchten met zuur zap dat onbewerkt niet geschikt is voor menselijke consumptie</b>		
Passievruchten ( <i>Passiflora edulis</i> )	8	25
Gele terongs ( <i>Solanum quitoense</i> )	5	25
Zwarte aalbessen	8	25
Witte aalbessen	8	25
Rode aalbessen	8	25
Kruisbessen	9	30
Duindoornbessen ( <i>Hippophaë</i> )	9	25
Sleepruimen	8	30
Pruimen	6	30
Kwetsen	6	30
Lijsterbessen	8	30
Rozebottels	8	40
Zure kersen (morellen)	8	35
Andere kersen	6 (1)	40
Bosbessen	4	40
Vlierbessen	7	50
Frambozen	7	40
Abrikozen	3 (1)	40
Aardbeien	5 (1)	40
Bramen (braambessen)	6	40
Rode bosbessen	9	30
Kweeperen	7	50
Citroenen en lemmetjes	—	25
Andere vruchten van deze categorie	—	25
<b>2. Zuurarme vruchten of vruchten met veel vruchtvlies of zeer aromatische vruchten, met sap dat onbewerkt niet geschikt is voor menselijke consumptie</b>		
Mango's	—	35
Bananen	—	25
Guaves	—	25
Papaja's	—	25
Litchi's	—	25
Azalrolmispels	—	25
Zuurzakken ( <i>Annona Muricata</i> )	—	25
Boeah nona's ( <i>Annona reticulata</i> )	—	25
Cherimoya's	—	25
Granaatappelen	—	25

Nectar van	Minimumzuurgehalte uitgedrukt in gram wijnsteenzuur per liter eindprodukt	Minimumgehalte aan sap en eventueel aan vruchtenmoes, uitgedrukt in ge- wichtspercenten van het eindprodukt
Acajounoten of cashewnoten ( <i>Anacardium occidentale</i> )	—	25
Rode mombinpruimen ( <i>Spondias pupurea</i> )	—	25
Imbu-mombinpruimen ( <i>Spondias tuberosa ar-ruda</i> )	—	30
Andere vruchten van deze categorie	—	25
3. Vruchten met sap dat onbewerkt geschikt is voor menselijke consumptie		
Appelen	3 (1)	50
Peren	3 (1)	50
Perziken	3 (1)	45
Citrusvruchten met uitzondering van citroenen en lemmetjes	5	50
Ananassen	4	50
Andere vruchten van deze categorie	—	50

(1) Deze grens geldt niet voor vruchtennectar uitsluitend bekomen uit vruchtenmoes, eventueel geconcentreerd.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 maart 1990.

### BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,  
W. CLAES

De Minister van Sociale Zaken,  
Ph. BUSQUIN

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid,  
R. DELIZEE

Annexe

### III. Dispositions particulières aux nectars de fruits

Nectars de fruits	Acidité minimale exprimée en grammes d'acide tartrique par litre du produit fini	Teneur minimale en jus et éventuellement de purée exprimée en % du poids du produit fini
1. Fruits à jus acide non consommables en l'état		
Fruit de la passion ( <i>Passiflora edulis</i> )	8	25
Morelles de Quito ( <i>Solanum quitoense</i> )	5	25
Cassis	8	25
Groseilles blanches	8	25
Groseilles rouges	8	25
Groseilles à maquereau	9	30
Fruits de l'argousier ( <i>Hippophae</i> )	9	25
Prunelles	8	30
Prunes	6	30
Quetsches	8	30
Graines de sorbier	8	30
Cynorhodons (fruit de <i>Rosa sp.</i> )	8	40

Nectars de fruits	Acidité minimale exprimée en grammes d'acide tartrique par litre du produit fini	Teneur minimale en jus et éventuellement de purée exprimée en % du poids du produit fini
Cerises aigres (griottes)	8	35
Autres cerises	6 (1)	40
Myrtilles	4	40
Baies du sureau	7	50
Framboises	7	40
Abricots	3 (1)	40
Fraises	5 (1)	40
Mûres	6	40
Airelles rouges	9	30
Coings	7	50
Citrons et limettes	—	25
Autres fruits appartenant à cette catégorie	—	25
2. Fruits pauvres en acide ou avec beaucoup de pulpe ou très aromatisés, avec jus non consommable en l'état		
Mangues	—	35
Bananes	—	25
Goyaves	—	25
Papayes	—	25
Litchis	—	25
Azeroles	—	25
Corossol ( <i>Annona Muricata</i> )	—	25
Cœur de bœuf ou Cachiman ( <i>Annona reticulata</i> )	—	25
Cherimoles	—	25
Grenades	—	25
Anacarde ou noix cajou	—	25
Caja ( <i>Spondia purpurea</i> )	—	25
Imbu ( <i>Spondia tuberosa aroda</i> )	—	30
Autres fruits appartenant à cette catégorie	—	25
3. Fruits à jus consommables en l'état		
Pommes	3 (1)	50
Poires	3 (1)	50
Pêches	3 (1)	45
Agrumes, sauf citrons et limettes	5	50
Ananas	4	50
Autres fruits appartenant à cette catégorie	—	50

(1) Limite non applicable dans le cas du nectar de fruits obtenus exclusivement à partir de purée de fruits éventuellement concentrée.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 mars 1990.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économique,  
W. CLAES

Le Ministre des Affaires sociales,  
Ph. BUSQUIN

Le secrétaire d'Etat à la Santé publique,  
R. DELIZEE